

# Дезінфікуючі засоби та миючі розчини для ультразвукових систем і датчиків



# Зміст

<b>1</b>	<b>Спочатку прочитайте це.....</b>	<b>5</b>
	Умовні позначення попереджень.....	7
	Коментарі клієнта.....	8
	Обслуговування клієнтів.....	8
	Умовні позначення інформації для користувача.....	8
<b>2</b>	<b>Безпека.....</b>	<b>11</b>
	Попередження і застереження.....	11
	Ураження глютаральдегідом.....	13
<b>3</b>	<b>Дезінфікуючі засоби та миючі розчини.....</b>	<b>15</b>
	Дезінфікуючі та миючі засоби для чищення поверхонь системи.....	15
	Інструкції щодо автоматичного репроцесора ендоскопів (AER) для трансстравохідних датчиків.....	18
	Дезінфікуючі засоби та миючі розчини для датчиків.....	19
	Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика.....	20
	Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом.....	25
	Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини.....	29



# 1 Спочатку прочитайте це

В цьому посібнику наведений список дезінфікуючих засобів та миючих розчинів, сумісних із вашою ультразвуковою системою Philips та датчиками для неї. Наступна інформація в цьому керівництві прийнятна до наступних ультразвукових систем:

- Серії Affiniti
- Серії ClearVue
- CX30
- CX50
- Серії EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Серії HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (постачальник – B. Braun)

Щоб отримати інформацію про ультразвукові системи Philips чи датчики, що не зазначені конкретно в цьому документі, див. *Посібник користувача* вашої системи, що містить інформацію конкретно щодо вашої системи та датчиків.

Завжди дотримуйтеся інструкцій виробника при використанні дезінфікуючих засобів та очищувальних розчинів.

Через надзвичайно широкий асортимент доступних продуктів неможливо скласти вичерпний список. Якщо ви не впевнені в придатності конкретного продукту для ваших цілей, просимо звернутися до представника компанії Philips за подальшою інформацією.

Інструкції щодо чищення та дезінфікування ультразвукових систем і датчиків див. у *Догляд і чищення ультразвукових систем і датчиків* (можна знайти в документації до системи) чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками»:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Список датчиків, які підтримує ваша система, див. у *Посібнику користувача* вашої системи, що містить інформацію конкретно щодо вашої системи та датчиків.

Для отримання додаткової інформації:

- У Північній Америці телефонуйте в компанію Philips за номером 800-722-9377.
- За межами Північної Америки зв'яжіться з місцевим представником компанії Philips.
- Відвідайте веб-сайт «Догляд за системою та датчиками»:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Цей документ і інформація, що в ньому міститься, є конфіденційними даними та власністю компанії Philips Healthcare (далі — «Philips»). Вона не може бути відтворена, копіювана повністю чи частково, адаптована, модифікована, передана третім особам чи розповсюджена без належного дозволу юридичного відділу компанії Philips. Цей документ призначений для використання клієнтами та є ліцензованим для них як частина обладнання Philips або ж використовується для виконання нормативних зобов'язань, затверджених Управлінням з санітарного нагляду за якістю харчових продуктів та медикаментів (США) за 21 CFR 1020.30 (та будь-якими поправками до них) та іншими місцевими нормативними вимогами. Використання цього документа сторонніми особами суворо заборонено.

Компанія Philips надає цей документ без будь-яких гарантійних зобов'язань, явних чи прихованих, зокрема, але не виключно, без неявних гарантій комерційної придатності та придатності для цільового використання.

Компанія Philips подбала про точність цього документа. При цьому компанія Philips не несе жодної відповідальності за помилки чи пропуски, а також лишає за собою право вносити зміни, без подальшого повідомлення, до будь-яких продуктів компанії для покращення їх надійності, функціональності або дизайну. Компанія Philips може вносити покращення та зміни до продуктів чи програм, описаних у цьому документі, у будь-який час.

Несанкціоноване копіювання цього документу, на додаток до порушення авторських прав, може погіршити можливість надання компанією Philips точної та своєчасної інформації для користувачів.





«xMATRIX» є торговою маркою Koninklijke Philips N.V.

Назви продуктів, вироблених не компанією Philips, можуть бути товарними знаками відповідних власників.

## Умовні позначення попереджень

Система може використовувати наступні позначення попереджень. Додаткові позначки системи див. у розділі «Безпека» *Посібника користувача* вашої системи.

### Умовні позначення попереджень

Символ	Опис
	Показує застереження.
	Небезпечна напруга: відображається поруч із клемми високої напруги й указує на те, що рівень напруги перевищує 1000 В змінного струму (600 В змінного струму в США).
	Ідентифікує електростатичну чутливість конектора, що не перевірено відповідно до стандарту MEK 60601-1-2. Не торкайтеся відкритих штирів конектора. Дотик до відкритих штирів роз'єму може викликати електростатичний розряд, що може пошкодити продукт.
	Показує, що користувач має дивитися інформацію для користувача щодо безпеки.

## Коментарі клієнта

Якщо у вас виникають питання стосовно інформації для користувача або ви знайшли в ній помилку, у США телефонуйте до компанії Philips за номером 800-722-9377; поза межами США просимо телефонувати до місцевого представника Philips з питань обслуговування клієнтів.

## Обслуговування клієнтів

Представництва обслуговування клієнтів доступні по всьому світу, забезпечуючи відповіді на питання, технічну підтримку та сервіс. Просимо звертатися за допомогою до місцевого представника компанії Philips. Ви можете також звернутися до наступного офісу, що перенаправить вас до відповідного представника з обслуговування клієнтів, або відвідати розділ Contact Us на веб-сайті Philips Healthcare.

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Компанія Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, США

800-722-9377

## Умовні позначення інформації для користувача

Інформація для користувача вашого продукту має такі умовні позначення, щоб допомогти вам у пошуках та розумінні необхідної інформації.

- Усі процедури пронумеровано, усі субпроцедури позначено літерами. Ви маєте завершити всі кроки у заданій послідовності, щоб гарантувати успіх процедури.
- Марковані списки містять загальну інформацію про певну функцію або процедуру. Вони не диктують її послідовності.



- Ліва сторона системи знаходиться ліворуч від вас, якщо ви стоїте попереду системи обличчям до неї. Передня частина системи знаходиться одразу перед вами при експлуатації системи.
- Датчики та олівцеві датчики називають датчиками, якщо відмінність між ними не важлива для розуміння тексту.

Інформація, важлива для безпечного та ефективного використання вашого продукту, в інформації для користувача виглядає наступним чином.



#### **УВАГА!**

Попередження показують інформацію, життєво важливу для безпеки вас, оператора та пацієнта.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

Застереження показують способи, якими б ви могли пошкодити продукт і, отже, призвести до втрати гарантії, або договору на обслуговування, втрати даних пацієнта або системи.

#### **ПРИМІТКА**

Примітки звертають вашу увагу на важливу інформацію, що допоможе ефективніше працювати з продуктом.

Спочатку прочитайте це

Умовні позначення інформації для користувача

4535 619 13301\_A/795 \* MAR 2017

Philips Healthcare

## 2 Безпека

Прочитайте інформацію, включену в цей розділ, щоб переконатись у безпеці всіх осіб, що виконують експлуатацію та обслуговування ультразвукового обладнання, всіх пацієнтів, що приймають участь у обстеженнях, та переконатись в якості системи та її аксесуарів.

### Попередження і застереження

Під час використання засобів для чищення та дезінфекції дотримуйтеся наступних попереджень і застережень:



#### УВАГА!

Не всі дезінфікуючі засоби ефективні проти всіх типів зараження. Перевірте, щоб тип дезінфікуючого засобу відповідав конкретній системі чи датчику, а концентрація розчину та тривалість контакту відповідали клінічному призначенню пристрою.



#### УВАГА!

Дезінфікуючі засоби рекомендовані для застосування через те, що їх хімічний склад сумісний із матеріалами продукції, а не через біологічну ефективність. Що стосується біологічної ефективності дезінфікуючого засобу, див. принципи та рекомендації виробника дезінфікуючого засобу, Управління з нагляду за якістю харчових продуктів та лікарських засобів США, Центрів контролю і профілактики захворювань США.



#### УВАГА!

Якщо використовується попередньо змішаний розчин, перевірте термін його зберігання.

**УВАГА!**

Рівень дезінфекції, необхідний для пристрою, визначається тим, із яким типом тканини він контактуватиме. Переконайтеся, що тип дезінфікуючого засобу відповідає типу датчика та його застосуванню. Інформацію щодо належного рівня дезінфекції див. у посібнику *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків* чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками» ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Для отримання додаткової інформації див. інструкції виробника дезінфікуючого засобу та рекомендації Асоціації спеціалістів з інфекційного контролю, Управління з нагляду за якістю харчових продуктів та лікарських засобів США, Центрів контролю і профілактики захворювань США.

**УВАГА!**

Завжди вдягайте захисні окуляри та рукавички під час очищення, дезінфекції або стерилізації будь-якого обладнання.

**ОБЕРЕЖНО!**

Використання не рекомендованих дезінфікуючих засобів, неправильних концентрацій розчинів або занурення датчика глибше або довше, ніж рекомендовано, може пошкодити датчик або погіршити передачу кольору, а також робить гарантію на датчик недійсною.

**ОБЕРЕЖНО!**

Єдині частини датчиків із USB-роз'ємами, які можна очищати ізопропіловим спиртом — це корпус і лінза датчика (акустичне вікно). Єдині частини не-трансстравохідних датчиків, які можна очищати ізопропіловим спиртом — це корпус конектора та корпус і лінзи датчика. Єдині частини трансстравохідних датчиків, які можна очищати ізопропіловим спиртом, — це корпус конектора та корпус елементу керування. Перевірте, щоб розчин містив не більше ніж 70 % спирту. Не очищуйте будь-які інші частини датчика ізопропіловим спиртом (включно з кабелями, USB-роз'ємами та компенсаторами натягу), оскільки він може пошкодити ці частини датчика. Ці ушкодження не покриваються гарантією чи договором про технічне обслуговування.

## Ураження глутаральдегідом

Адміністрація з охорони праці та промислової гігієни США (OSHA) видала постанову, що охоплює рівні припустимого ураження глутаральдегідом робочого середовища. Компанія Philips не продає дезінфектанти на основі глутаральдегіду разом із продуктом, але цей тип дезінфектантів рекомендовано для дезінфекції датчиків, що використовують для трансстравохідних, інтраопераційних, ендопорожнинних досліджень, наведення голки і процедури біопсії.

Щоб зменшити кількість парів глутаральдегіду у повітрі, використовуйте критий або вентиляований посуд для замочування. Такі системи доступні у вільному продажу. Найновішу інформацію щодо засобів для дезінфекції та датчиків Philips можна знайти на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками» Philips:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)



## 3 Дезінфікуючі засоби та миючі розчини

В наступній темі наведений список дезінфікуючих засобів та миючих розчинів, сумісних із вашою ультразвуковою системою Philips та датчиками для неї.

### Дезінфікуючі та миючі засоби для чищення поверхонь системи

Сумісність дезінфікуючих і очищувальних розчинів варіюється залежно від елементів, для яких використовуються ці розчини.

#### Системи Lumify

Ви несете відповідальність за належне чищення та дезінфекцію пристрою відповідно до вказівок виробника та правил установи щодо чищення та дезінфекції медичних пристроїв.

#### Усі системи, окрім Lumify

Продукти, наведені в наступній таблиці, сумісні для використання на таких поверхнях системи:

- Зовнішні пластмасові та фарбовані поверхні системи та візка
- Панель керування системи
- Кабелі ЕКГ, шнури та електроди
- Сенсорні екрани та екрани моніторів
- Організатори кабелів датчиків

Миючі розчини для всіх типів поверхонь	Миючі розчини для сенсорних екранів та екранів моніторів	Дезінфектанти для поверхонь системи та сенсорних екранів
Розчин нейтрального мила <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Розчин нейтрального мила<sup>1</sup></li> <li>Очищувачі для ПК-моніторів</li> <li>Дистильована вода</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>70 % ізопропіловий спирт (ІПС)</li> <li>Opti-Cide 3 (на основі четвертинного амонію/IPA)</li> <li>Oxivir Tb (на основі форсованого перекису водню)</li> <li>PI-Spray II (на основі четвертинного амонію)</li> <li>Спрей або серветки Protex (сумісний тільки із системами серій EPIQ, Affiniti та Xperius)</li> <li>Sani-Cloth HB (на основі четвертинного амонію)</li> <li>Sani-Cloth Plus (на основі четвертинного амонію/IPA)</li> </ul>

1. Розчини нейтрального мила не містять жорстких компонентів та не викликають подразнення шкіри. Вони не мають містити ароматизаторів, олій або спиртів. Санітайзери для рук не затверджені для використання.



**ОБЕРЕЖНО!**

Не застосовуйте абразивні засоби очистки або ацетон, МЕК, розчинники чи інші сильні розчинники до системи, периферійних пристроїв або датчиків.



**ОБЕРЕЖНО!**

Не використовуйте кнопки Sani-Cloth AF3 або Super Sani-Cloth для дезінфекції системи.





**ОБЕРЕЖНО!**

Не використовуйте очищувачів скла або засоби, що містять відбілювач, на екранах моніторів. Щоб запобігти накопиченню залишків, негайно зітріть дезінфікуючі та миючі засоби.



**ОБЕРЕЖНО!**

Запобігайте потраплянню бризок або розлиттю води на будь-які щілини системи, порти або роз'єми датчиків.



**ОБЕРЕЖНО!**

Для очищення екранів дисплеїв використовуйте тканину з мікрофібри. Не використовуйте паперові рушники.



**ОБЕРЕЖНО!**

Поверхні системи та датчиків стійкі до гелів ультразвукової передачі, спирту і дезінфікуючих засобів, але якщо ви використовуєте такі речовини, їх необхідно негайно стерти, щоб запобігти незворотнім ушкодженням.

Інструкції щодо чищення та дезінфікування ультразвукової системи та датчиків див. у *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків* чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками»:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Інструкції щодо автоматичного репроцесора ендоскопів (AER) для трансстравохідних датчиків

Трансстравохідні датчики Philips можна обробляти в автоматичному репроцесорі ендоскопів, лише якщо дотримуватися таких вимог:

- Усі використовувані хімічні речовини мають бути сумісні з конкретною моделлю трансстравохідного датчика Philips, який обробляється, і мають застосовуватися відповідно до умов, рекомендованих виробником автоматичного репроцесора ендоскопів.
- Температура, що використовується під час обробки, не має перевищувати 45 °C (113 °F).
- Під час обробки трансстравохідних датчиків перевірте, щоб ручка датчика, конектор, опорні стійки ручки та механізми герметизації були ізольовані від контакту з розчинами для чищення та дезінфекції. Це обмежить ризик їх потрапляння на ручку або конектор.
- Застосування захисних бар'єрів або пристроїв, призначених для ізоляції ручки та конектора, які дають змогу повністю занурити датчик під час використання автоматичного репроцесора ендоскопів, заборонено.
- Не можна використовувати методи термічного сушіння.

Ось приклади автоматичних репроцесорів ендоскопів, які відповідають вимогам обробки трансстравохідних датчиків Philips. Ці автоматичні репроцесори ендоскопів спеціально створені для обробки трансстравохідних датчиків або забезпечують приєднані пристрої, які підтримують таку обробку.

### Приклади: Автоматичні репроцесори ендоскопів, сумісні з трансстравохідними датчиками Philips

Виробник	Модель	Країна походження (код країни)	Сумісний дезінфікуючий засіб	Температура обробки
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98.6 °F)
Medivators	Advantage Plus Endoscope Reprocessing System	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

Інструкції щодо чищення та дезінфікування трансстравохідних датчиків за допомогою автоматичних репроцесорів ендоскопів див. у *Догляд і чищення ультразвукових систем і датчиків* чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками»:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Дезінфікуючі засоби та миючі розчини для датчиків

В цьому розділі наведено три таблиці, що дозволяють вам знайти розчини для дезінфекції та чищення, що сумісні з датчиками вашої системи.

- «Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика» на сторінці 20: Список датчиків в алфавітно-цифровому порядку, з посиланням на сумісність з дезінфікуючими засобами та миючими розчинами. Знайдіть свій датчик у стовпчику Назва датчика, і див. посилання на відповідний стовпчик сумісності з «Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 29.
- «Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 25: Організує датчики за відповідним стовпчиком сумісності з «Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 29. Використовуйте цю таблицю, щоб швидко зрозуміти, які датчики відповідні пронумерованим стовпчикам сумісності.

- **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 29:** Список сумісних з датчиками Philips розчинів для дезінфекції та чищення. Нумерований стовпчик сумісності вказує сумісність дезінфектанту та миючих розчинів із відповідним датчиком. Використовуйте будь-яку з двох таблиць датчиків, щоб визначити, який саме стовпчик сумісності підходить для вашого датчика.

## Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика

Таблиця датчиків в алфавітно-цифровому порядку, з посиланням на сумісність з дезінфікуючими засобами та миючими розчинами. Знайдіть свій датчик (і систему, якщо така вказана) у стовпчику «Назва датчика», і див. посилання на відповідний стовпчик сумісності, щоб визначити прийнятний стовпчик сумісності з **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 29**. Якщо система не вказана, тоді всі версії датчиків посилаються на той самий стовпчик сумісності.

Для отримання переліку датчиків, які підтримує ваша ультразвукова система, див. *Посібник користувача*.

### Посилання на сумісність за назвою датчика

Назва датчика (Назва системи)	Стовпчик сумісності
1,9MHz CW олівцевий	3
1,9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0MHz CW олівцевий	3
7,5MHZ внутрішній	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1

Назва датчика (Назва системи)	Стовпчик сумісності
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 компактний (CX30, Sparq)	1
C6-2 компактний (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 чи 2 †
C8-5	1
C8-5 компактний (CX30, CX50)	1
C8-5 компактний (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v компактний	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3

Назва датчика (Назва системи)	Стовпчик сумісності
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 компактний (CX30, Sparq)	1
L12-4 компактний (Affiniti)	2
L12-5 38 мм	1
L12-5 50 мм компактний (CX50)	1
L12-5 50 мм компактний (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 мм	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 чи 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III трансстравохідний	5
S3-1	1

Назва датчика (Назва системи)	Стовпчик сумісності
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 компактний (CX30, Sparq)	1
S4-2 компактний (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 компактний (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 компактний (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 компактний (CX50)	1
S12-4 компактний (Affiniti, EPIQ)	2
ТҚДГ	3

Назва датчика (Назва системи)	Стовпчик сумісності
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 компактний	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5



## Примітки

†	<p>Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей C8-4v з наступними номерами частин:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Номер частини 4535611 7292x, де x складає 3 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535613 1895x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535614 9748x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535614 9749x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535616 8452x, де x складає 1 чи більше</li> </ul> <p>Використовуйте перший стовпчик сумісності для інших моделей C8-4v.</p> <p>Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.</p>
‡	<p>Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з наступними номерами частин:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Номер частини 4535614 0781x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше</li> </ul> <p>Використовуйте перший стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з іншими номерами частин.</p> <p>Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.</p>

## Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом

Таблиця організує датчики за відповідним стовпчиком сумісності з **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 29**. Колір заголовку стовпчика також відповідає кольору стовпчика сумісності. Якщо система не вказана, тоді всі версії датчиків посилаються на той самий стовпчик сумісності.

Для отримання переліку датчиків, які підтримує ваша ультразвукова система, див. *Посібник користувача*.

**Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом**

Список датчиків (назв систем) згідно зі стовпчиком сумісності 1

3D6-2	L12-5 50 мм
3D8-4	L15-7іо (HD11, HD15, іЕ33, іU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, іU22)	L17-5
7,5MHZ внутрішній	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, іЕ33, іU22)	S4-1 (іU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, іЕ33, іU22)	S4-2
C6-2 компактний (CX30, Sparq)	S4-2 компактний (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, іЕ33, іU22)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 компактний (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 компактний (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 компактний (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, іU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 компактний (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 мм	X5-1 (іЕ33)
L12-5 50 мм компактний (CX50)	X7-2 (іЕ33, іU22)

## Список датчиків (назв систем) згідно з стовпчиком сумісності 2

3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 компактний (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 мм компактний (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C6-2 компактний (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 компактний (Affiniti, EPIQ)	S4-2 компактний (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 компактний (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 компактний (Affiniti, EPIQ)
C9-4v компактний	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

## Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 3

1,9MHz CW олівцевий
1,9MHz TCD
5,0MHz CW олівцевий
D2cwc
D2tcd
D5cwc

---

ТКДГ

Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 4

S7-3t

S8-3t

Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 5

OMNI III трансстравохідний

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 6

L10-4lap

Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 7

C9-3io

Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

---

## Примітки

1	<p>Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей C8-4v з наступними номерами частин:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Номер частини 4535611 7292x, де x складає 3 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535613 1895x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535614 9748x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535614 9749x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535616 8452x, де x складає 1 чи більше</li> </ul> <p>Використовуйте перший стовпчик сумісності для інших моделей C8-4v.</p> <p>Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.</p>
2	<p>Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з наступними номерами частин:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Номер частини 4535614 0781x, де x складає 1 чи більше</li> <li>• Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше</li> </ul> <p>Використовуйте перший стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з іншими номерами частин.</p> <p>Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.</p>

## Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини

У наступній таблиці наведений список дезінфікуючих засобів та миючих розчинів, сумісних із датчиками ваших ультразвукових систем Philips. Використовуйте цю таблицю у [«Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 25](#) чи [«Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика» на сторінці 20](#) для знаходження вашого датчика та відповідного стовпчика сумісності.

**ОБЕРЕЖНО!**

Єдині частини датчиків із USB-роз'ємами, які можна очищати ізопропіловим спиртом — це корпус і лінза датчика (акустичне вікно). Єдині частини не-трансстравохідних датчиків, які можна очищати ізопропіловим спиртом — це корпус конектора та корпус і лінзи датчика. Єдині частини трансстравохідних датчиків, які можна очищати ізопропіловим спиртом, — це корпус конектора та корпус елементу керування. Перевірте, щоб розчин містив не більше ніж 70 % спирту. Не очищуйте будь-які інші частини датчика ізопропіловим спиртом (включно з кабелями, USB-роз'ємами та компенсаторами натягу), оскільки він може пошкодити ці частини датчика. Ці ушкодження не покриваються гарантією чи договором про технічне обслуговування.

На основі тестування сумісності матеріалів, характеристик використання продукції та діючої речовини компанія Philips затвердила для використання наступні типи дезінфікуючих засобів *низького рівня*, що використовуються у вигляді спрею чи рідини для протирання поверхні (контакт зі шкірою), а також трансвагінальних і трансректальних датчиків, відповідно до обмежень сумісності, наведених у таблиці засобів для дезінфекції:

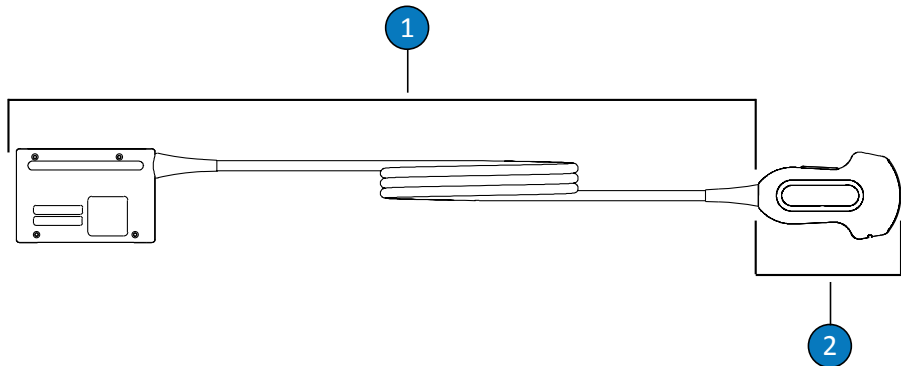
- На основі гіпохлориту натрію (наприклад, 10 % розчин побутового відбілювача із вмістом активного гіпохлориту натрію приблизно 0,6 %)
- На основі четвертинного амонію (наприклад, продукти, що містять розчин n-алкіл хбензиламонію хлориду, де x може бути будь-якою органічною групою, наприклад, етил- чи метилгрупою, і т. ін.; концентрація, що використовується, повинна бути менш ніж 0,8 % для всіх сполук четвертинного амонію, наведених у таблиці.
- На основі форсованого перекису водню (вміст перекису водню максимум 0,5 %)
- На основі спирту чи спирту з додаванням четвертинного амонію (вміст спирту у продукті не може перевищувати 70 %).
- Продукти, що не наведені в таблиці сумісності, але мають діючі речовини, подібні до вказаних у цьому списку, та продаються для медичного використання.

Завжди дотримуйтеся інструкцій виробника при використанні дезінфікуючих засобів та очищувальних розчинів.

Через надзвичайно широкий асортимент доступних продуктів неможливо скласти вичерпний список. Якщо ви не впевнені в придатності конкретного продукту для ваших цілей, просимо звернутися до представника компанії Philips за подальшою інформацією.

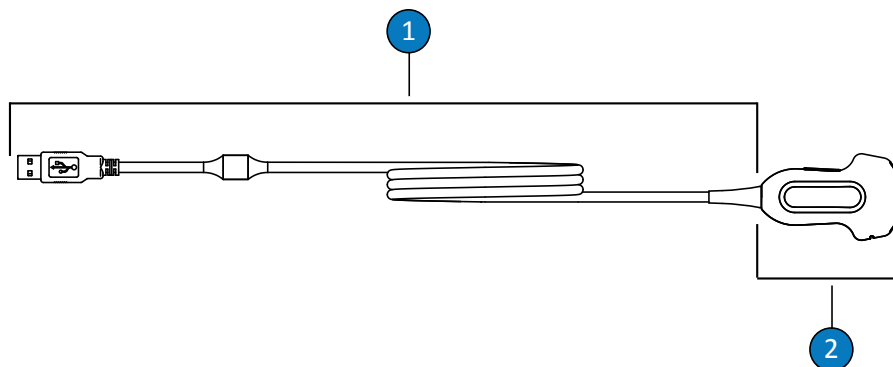
### Легенда таблиці дезінфікуючих засобів та очищувальних розчинів

Країна походження (код країни)	Тип дезінфікуючого засобу	Сумісність
AU = Австралія	CL = Миючий засіб	C = Схвалено для використання на кабелях і з'єднувачах (не занурювати і не замочувати з'єднувач)
CA = Канада	HLD = дезінфікуючий засіб високого рівня	H = дозволено для використання на ручці та керівному механізмі
DE = Німеччина	ILD = дезінфікуючий засіб середнього рівня	N = не дозволено для використання
ES = Іспанія	LLD = дезінфікуючий засіб низького рівня	T = дозволено для використання на датчику
FR = Франція	S = стерилізуючий засіб	
JP = Японія		
UK = Сполучене Королівство		
US = Сполучені Штати Америки		



Частини не-трансстравохідного датчика

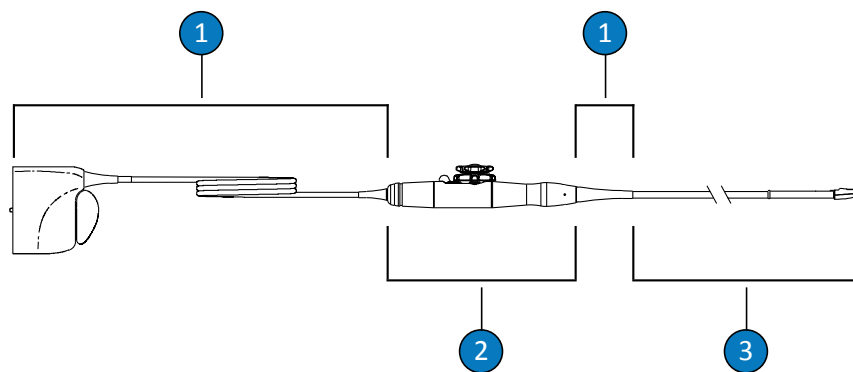
- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | C (кабель та конектор) |
| 2 | T (датчик)             |



Нетрансстравохідні датчики (USB-з'єднання)

1 С (кабель та конектор)

2 Т (датчик)



Частини трансстравохідного датчика

1 С (кабель, конектор та компенсатор натягу)

2 Н (ручка та керівний механізм)

3 Т (датчик та еластичний вал)



**ПРИМІТКА**

Використовуйте цю таблицю у «Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 25 чи «Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика» на сторінці 20 для знаходження вашого датчика та відповідного Столпчика сумісності.

**Сумісність дезінфікуючих засобів та миючих розчинів**

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Столпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70% ізопропіловий спирт	всі	Спрей/протирання	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
AbcoCide	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
AbcoCide 28	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Серветки Accel (всі типи)	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Спрей/протирання	Спирт, алкіламін	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Ampholysine Basique	FR	Спрей/протирання	QUAT, бігуанід.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Anios Clean Excel D	FR	Спрей/протирання/Замочування <sup>1</sup>	QUAT, хлоргексидину глюконат, ПАР	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Система E1	Ультрафіолет С, короткохвильовий	HLD	N	N	N	N	T,C,H	N	N	N
Antigermix S1	FR	Система S1	Ультрафіолет С, короткохвильовий	HLD	T,C <sup>2</sup>	T,C <sup>2</sup>	N	N	N	N	T,C	T,C
Піна Bacillol 30	DE	Спрей/протирання	Спирт, алкіламін	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Відбілювач (вміст NaOCl макс. 0,6%)	всі	Спрей/протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex OPA	US	Замочування <sup>1</sup>	Ортофталальдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex PAE 14J	FR	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Серветки Cleanisept	DE	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Протирання	Пероцтова кислота, ПАР	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Універсальні серветки з санітайзером Clinell	UK	Спрей/протирання	QUAT, бігуанід.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Бактерицидний очищувач Clorox Healthcare Bleach	US	Спрей/протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Дезінфікуючі миючі засоби з перекисом водню Clorox Healthcare	US	Спрей/протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Combi-Instruments-N	DE	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід-формацеталь, суміш	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Descoton Extra	DE	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Спрей/протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Замочування <sup>1</sup>	Тіальдегід бурштинової кислоти	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Концентрат	DE	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hibiclens (макс. 4%)	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Хлоргексидину глюконат	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin	DE	Спрей/протирання	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Спрей/протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Спрей/протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Спрей/протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Спрей/протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Rapid	DE	Спрей/протирання	QUAT, глутаральдегід	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur спрей	DE	Спрей/протирання	Спирт, QUAT, альдегід	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферментні миючі засоби, четверт. амоній, бігуанід	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Klenzyme	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Замочування <sup>1</sup>	Засіб з вивільненням альдегідів	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Korsolex Extra	FR	Замочування <sup>1</sup>	QUAT, альдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Засіб для видалення біоплівки Matrix	AU	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Замочування <sup>1</sup>	QUAT, сульфамінова кислота	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Замочування <sup>1</sup>	QUAT, сульфамінова кислота	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Замочування <sup>1</sup>	Ортофталальдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriZyme	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
серветки mikrozid PAA	DE	Протирання	Пероцтова кислота	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Слабкий мильний розчин <sup>4</sup>	всі	Миючий засіб для попередньої очистки	ПАВ	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Спрей/протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Замочування <sup>1</sup>	N-дуопрופןід, алкіламін	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Neodisher Endo CLEAN/ Neodisher Endo SEPT PAC	DE	APE	ПАВ, пероцтова кислота	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Пероцтова кислота Olympic	UK	APE	Пероцтова кислота	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	T

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Omnicide 14NS	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Замочування <sup>1</sup>	Ортофталальдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Спрей/протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (всі типи)	US	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Замочування <sup>1</sup>	Кисень, генеруючий	HLD	N	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	APE/ Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerSept (всі типи)	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферментні миючі засоби, четверт.	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T



Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-Spray (колишній T-Spray)	US	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (колишній T-Spray II)	US	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Дезінфікуючий спрей Protex (всі типи)	US	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Четвертинний амоній (вміст активної речовини макс. 0,8%)	всі	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Замочування <sup>1</sup>	Ортофталальдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Замочування <sup>1</sup>	Перекис водню	HLD	T,C	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Спрей/протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Спрей/протирання	Спирт, хлоргексидину глюконат	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Замочування <sup>1</sup>	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Замочування <sup>1</sup>	Глюкопротамін	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Soluscope P	FR	APE	Пероцтова кислота	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Репроцесор (S)	Перекис водню	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	Репроцесор TD-100	Глутаральдегід	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	Піна/протирання	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse для системи Stella	UK	Stella System	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	Замочування <sup>1</sup>	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Протирання	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Серветки Tristel Trio / Tristel Trio Trace	UK	Попереднє протирання, спороцидне протирання, промивання з протиранням.	Ферментні миючі засоби, ПАР, двоокис хлору	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T

Вирішення	Країна походження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікуючого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Trophon EPR	AU	Репроцесор Trophon EPR	Перекис водню	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Спрей/протирання	Спирт, бігуанід	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Замочування <sup>1</sup>	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Ніколи не замочуйте і не полощіть конектор. Ці продукти можна використовувати в автоматичних репроцесорах ендоскопів відповідно до процедур, описаних в документі *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків*.
2. Засіб S1 не можна використовувати з 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 чи VL13-5 Compact.
3. Охугенон-І і Revital-Ox Resert XL HLD можуть призвести до незначної зміни кольору гнучкої ручки датчиків S7-3t та S8-3t. Така зміна кольору не впливає на безпеку та функціональність пристрою.
4. Розчини нейтрального мила не містять жорстких компонентів та не викликають подразнення шкіри. Вони не мають містити ароматизаторів, олій або спиртів. Санітаizers для рук не затверджені для використання.



**Philips Healthcare є частиною Royal Philips**

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)

[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)



**Адреса виробника**

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy

Bothell, WA 98021-8431

USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Усі права застережені. Відтворення або передача цілком або частково, у будь-якій формі та за допомогою будь-яких засобів, електронних, механічних або інших, заборонена без попереднього письмового дозволу власника авторських прав.

Опубліковано: США

4535 619 13301\_A/795 \* MAR 2017 - uk-UA